



BRESSER® 7x50 Fix Focus

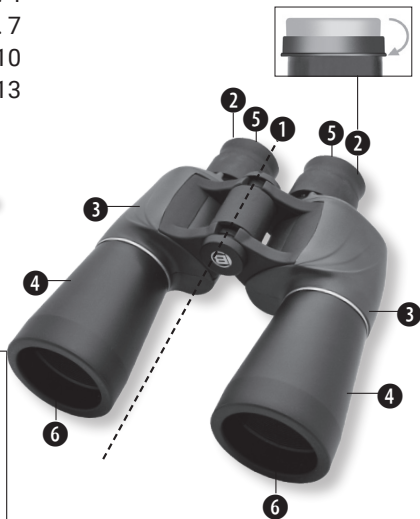
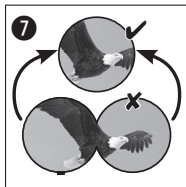
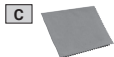
Fernglas · Binoculars
Jumelles · Prismáticos



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Instruction Manual
- FR** Mode d'emploi
- ES** Instrucciones de uso

Art. No. 8910300

(DE)	Bedienungsanleitung	4
(GB)	Instruction Manual.....	7
(FR)	Mode d'emploi	10
(ES)	Instrucciones de uso	13





Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Allgemeine Sicherheitshinweise!



GEFAHR VON KÖRPERSCHÄDEN!



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus!

Lieferumfang

Fernglas (A), Gürteltasche (B), Putztuch (C), Bedienungsanleitung

Teileverzeichnis

- ① Fernglas-Mittelachse
- ② Gummiaugenmuscheln
- ③ Fernglaskörper
- ④ Objektivtubus
- ⑤ Okular

-
- ⑥ Objektivlinse
 - ⑦ Bildkreis, bei korrekt eingestelltem Augenabstand

Brillenträger-Okular

Wenn Sie mit einer Brille durch das Fernglas schauen, stülpen Sie die Gummiaugenmuscheln (2) seitlich nach unten um. Tragen Sie hingegen keine Brille, belassen Sie die Augenmuscheln in der aufrechten Position, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

Einstellen des Augenabstandes

Der Abstand der Augen ist von Person zu Person verschieden. Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okular des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas so um die Mittelachse einknicken (1), dass Sie beim Durchblicken einen Bildkreis sehen (7). Bitte merken Sie sich die Einstellung für die spätere Benutzung.

HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

SERVICE UND GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf. Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

Service-Center

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Die Service-Hotline ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Service-Hotline*: +49 (0) 28 72 - 80 74-210

e-Mail: service@bresser.de

Mängelbehebung und Retouren

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

*lokale gebührenpflichtige Rufnummer innerhalb Deutschlands
(Die Höhe der Telefongebühren ist abhängig von Ihrem Telefontariffanbieter)



Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

General Safety Informations!



RISK OF PHYSICAL INJURY!



Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children must only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.



FIRE/BURNING RISK!

Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.



NOTE!

Never take the device apart.

Do not subject the device to higher temperatures!

Scope of delivery

Binoculars (A), belt pouch (B), cleaning cloth (C), instruction manual

List of Parts

- ❶ Centre axle
- ❷ Rubber eyecups
- ❸ Body of the binoculars
- ❹ Lens tube

- 5 Eyepiece
- 6 Objective lens
- 7 Image circle with correctly set eye distance

Eyepieces for spectacle wearers

To use the binoculars while wearing glasses, turn the rubber eyecups (2) towards the sides and down. If you are not wearing glasses, leave the eyecups in the upright position to achieve the required distance from the pupils.

Adjusting the eyepiece distance

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve perfect interaction between your eyes and the eyepieces of your binoculars set the angle at the centre of the binoculars (1) so that you see a circular image (7). Note this setting for later use.

TIPS on cleaning

Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

DE

GB

FR

ES

SERVICE AND GUARANTEE

This device is guaranteed for 5 years from the date of purchase. Please keep the receipt as proof of purchase. Our products are manufactured using the latest manufacturing techniques and undergo rigorous quality control.

Service Centre

Please contact the service centre for any questions regarding the product or claims. Our trained staff will be happy to help. The service hotline is listed below. If it is necessary to make a guarantee claim (repair or exchange), our service staff will supply you with the return address.

Service Hotline*: 00 800 - 63 43 7000
e-mail: service@bresser.de

Correction of defects and returns

We will repair any material or manufacturing defects free of charge during the guarantee period. Excluded from the guarantee are faults due to damage caused by the user, or improper use due to non-authorised third-party attempted repairs or similar. If it is necessary to repair or exchange a product, our service centre employees will supply you with the return address.

*free call

A propos de ce manuel



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

Avertissements généraux !



RISQUE de blessures corporelles!



Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! DANGER D'ÉTOUFFEMENT !



DANGER D'INCENDIE !

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.



REMARQUE !

Ne démontez jamais l'appareil !

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées.

Contenu de la livraison

Jumelles (A), Pouch (B), chiffon de nettoyage (C), mode d'emploi

Liste des pièces

- ① Axe central des jumelles
- ② Œilletons en caoutchouc
- ③ Corps des jumelles
- ④ Objectif
- ⑤ Lentille oculaire

-
- ⑥ Lentille d'objectif
 - ⑦ Cercle d'image, lorsque l'écart interpupillaire est correctement réglé

Lentilles oculaires pour personnes portant des lunettes

Si vous utilisez les jumelles en portant vos lunettes, rabattez les œilletons en caoutchouc (2) latéralement vers le bas. Si vous ne portez pas de lunettes, laissez les œilletons redressés afin d'obtenir l'écart interpupillaire nécessaire.

Réglage de l'écart interpupillaire

L'écart interpupillaire diffère selon les personnes. De façon à atteindre un accord parfait entre vos yeux et la lentille oculaire des jumelles, il est conseillé de plier les jumelles au niveau de l'axe central (1) de façon à voir un cercle d'image lorsque vous regardez dans les -jumelles. (7). Souvenez-vous du réglage effectué pour l'utilisation ultérieure.

REMARQUES concernant le nettoyage

Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

SERVICE ET GARANTIE

Nous offrons une garantie de 5 ans pour cet appareil à partir de la date d'achat. Veuillez garder le ticket de caisse en tant que preuve d'achat. Notre produit a été fabriqué selon les méthodes les plus modernes et il a subi un contrôle de qualité approfondi.

Centre de services

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services. Nos collaborateurs, parfaitement formés, se tiennent à votre disposition. Vous trouverez ci-dessous le numéro du service en ligne. Si une prestation (réparation ou échange) devait être nécessaire dans le cadre de la garantie, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

Service en ligne*: 00 800 - 63 43 7000

e-mail: service@bresser.de

Réparation des vices de fabrication et retours

Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts éventuels de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie tous les défauts imputables à l'utilisateur ou consécutifs à une utilisation non conforme lorsque des tiers ont fait des essais de réparation ou d'autres travaux de ce genre non autorisés. Si des réparations ou un échange du produit devaient être nécessaires, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

*appel gratuit



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

Advertencias generales de seguridad!



¡PELIGRO DE LESIONES CORPORALES!



No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.



¡NOTA!

No desmonte el aparato.

No exponga el aparato a las altas temperaturas.

Alcance de suministro

Prismáticos (A), bolsa de cinturón (B), paño de limpieza (C), manual de instrucciones

Índice de piezas

- ➊ Mando central de enfoque para los binoculares
- ➋ Visores de goma
- ➌ Cuerpo de los binoculares
- ➍ Tubo del objetivo

- 5 Ocular
- 6 Lente del objetivo
- 7 Círculo de imagen con la distancia entre los ojos ajustada correctamente

Oculares para usuarios de gafas

Si realiza la observación con los prismáticos llevando puestas gafas, dé la vuelta a los visores de goma (2) lateralmente hacia abajo. Por el contrario, si no lleva gafas, deje los visores de pie para alcanzar la distancia necesaria con respecto a la pupila.

Ajuste de la distancia con el ojo

La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr una perfecta sintonización entre los ojos y el ocular de los binoculares, mueva éstos sobre el eje central (1) de modo que al mirar a través de ellos vea una imagen circular (7). Anote el ajuste para la próxima vez que lo utilice.

INDICACIONES para la limpieza

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

DE

GB

FR

ES

SERVICIO TÉCNICO Y GARANTÍA

Por este aparato asumimos una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante.

Nuestro producto ha sido elaborado según los métodos de fabricación más recientes y ha sido sometido a un estricto control de calidad.

Centro de servicio técnico

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico. Nuestro experimentado personal estará encantado de ayudarle. La línea de atención telefónica del servicio técnico se enumera a continuación. Si fuera necesaria una prestación de garantía (reparación o cambio), nuestro personal de servicio técnico le facilitará una dirección para la devolución.

Línea de atención telefónica del servicio técnico*: 00 800 - 63 43 7000
e-mail: service@bresser.de

Reparación de defectos y devoluciones

Dentro del periodo de garantía, repararemos gratuitamente todos los eventuales efectos de material o fabricación. Quedan excluidos de la garantía defectos provocados por culpa del usuario o un manejo inadecuado, siempre que terceras partes no autorizadas hayan efectuado en el aparato intentos de reparación o similares. Si es necesaria una reparación o un cambio del producto, nuestro personal del centro de servicio técnico le facilitará una dirección para la devolución.

*llamada gratuita

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.



Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de · service@bresser.de